

Porównanie tłumaczeń II Samuela 11:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy Dawid posłał (wiadomość) do Joaba: Przyślij do mnie Uriasza Chetytę. I Joab przysłał Uriasza do Dawida.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy Dawid posłał wiadomość do Joaba: Przyślij do mnie Uriasza Chetytę. I Joab tak zrobił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy Dawid posłał do Joaba <i>rozkaz</i> : Przyślij do mnie Uriasza Chetytę. Joab wysłał więc Uriasza do Dawida.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I posłał Dawid do Joaba mówiąc: Poślij do mnie Uryjasza Hetejczyka. I posłał Joab Uryjasza do Dawida.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I posłał Dawid do Joaba, mówiąc: Poszli do mnie Uriasza Hetejczyka. I posłał Joab Uriasza do Dawida.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Dawid wyprawił posłańca do Joaba: Przyślij do mnie Uriasza Chittytę. Joab posłał więc Uriasza do Dawida.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy Dawid posłał do Joaba rozkaz: Przyślij do mnie Uriasza Chetejczyka. I Joab przysłał Uriasza do Dawida.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Dawid przesłał Joabowi rozkaz: Przyślij do mnie Uriasza Chetytę. Joab przysłał więc Uriasza do Dawida.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy Dawid wysłał do Joaba rozkaz: „Przyślij do mnie Uriasza Chetytę!”. Joab więc wyprawił Uriasza do Dawida.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dawid posłał rozkaz do Joaba: - Przyślij mi Uriasza Chittytę. Wysłał więc Joab Uriasza do Dawida.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І післяв Давид до Йоава, кажучи: Пішли до мене Урію Хеттея. І післяв Йоав Урію до Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy Dawid posłał do Joaba: Przyślij mi Chittejczyka Urję! Więc Joab wyprawił Urję do Dawida.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Dawid posłał do Joaba, mówiąc: ”Przyślij do mnie Uriasza Hetytę”. Joab posłał więc Uriasza do Dawida.